

Nachrichtenblatt

für die Ev. Kirchengemeinde St. Markus



Dezember 2010



ST. STEPHANUS

Monatsspruch Dezember 2010

»Kehrt um! Denn das Himmelreich ist nahe!«

((Matthäus 3,2))

»Gelobt sey got in den höhen und fryde auff der erden...«

Weihnachtsevangelium in Deutsch – lange vor Luther

Zum Weihnachtsfest steht wieder der Bericht aus dem Lukas-Evangelium im Zentrum der Gottesdienste. „Es begab sich aber zu der Zeit, dass ein Gebot von dem Kaiser Augustus ausging, dass alle Welt geschätzt würde“, so oder so ähnlich beginnt sie – je nach dem welche revidierte Fassung der Lutherbibel dem Prediger vorliegt. Doch auch wenn Martin Luther mit seiner Bibelübersetzung von 1534 als der Schöpfer der hochdeutschen Sprache gilt, klingt die Übersetzung der „Weihnachtsgeschichte“ von **1483, aus dem Geburtsjahr Luthers**, ähnlich. Im Archiv von St. Gertraud in Frankfurt(Oder) lagern nicht nur Dokumente über das Gemeindeleben seit ca. 1500, sondern auch Bücher. Darunter ist eine deutschsprachige Bibel aus vorreformatorischer Zeit. (Insgesamt gibt es fast 20 verschiedene Bibeln auf Deutsch – vor Luthers Übersetzung.) Die Texte daraus sind nicht nur in einem altertümlichen Deutsch und verwirrenden Abkürzungen verfasst, sondern in Fraktur-Lettern gedruckt.

Das 2. Kapitel beginnt hier mit den gleichen Worten, wobei außer des Namens Maria bzw. Mariam, der Mutter Jesu, alle Substantive klein geschrieben sind: „Und es geschah in den tagen, ein gebot gieng aus von dem keyser augusto. Daz alle welt würd beschriben. Dise erste beschreybung ward getan von dez richter cyrino in syria. Und sie gien-gen all daz sy bekenntten ein ieglicher in sein stat... Daz er verieh (hin-zog) mit maria seiner vermehelten

und schwangern hawßfrauen... Die tag wurden erfüllt, das sie gebere, und sie gepar iren erstgeborenen sun und wickelt ine in Tücher und legt i(h)n in die krypp.“ Hier ist Maria die vermählte und schwangere Hausfrau. Bei Luther heißt es: „... mit Maria seinem vertrauten weibe, die war schwanger“. In einer Übersetzung von Dr. Heinrich Wiese von 1905 heißt es: „... mit der ihm anvertrauten Maria, die war schwanger.“ In modernen Übersetzungen ist gar von der mit Joseph verlobten Maria oder von der Braut Maria die Rede.

Im Folgenden weitere Passagen von 1483 von denen Luther wohl einige – leicht modernisiert – übernahm: (der Engel spricht zu den Hirten) „...nicht wölt euch fürchten. Aber seht. Ich verkünde euch eine grosse frewde die do wirt allem volck. wann heut ist euch geboren der **behalter**, der do ist christus der herr in der stat david. ...!“ Gelobt sey **got** in den höhen und fryde auff der erden, den menschen die do sind guttes willens.“ Und über die Hirten: „Wir wöllen geen untz (jetzt) zu bethleez (Bethlehem) und sehen das wort das da ist gethan. Das uns der herr hat gezaygt. Und sie kamen eylend und funden **Mariam** und joseph und das kind gelegt in dy krypp... Do erkannten sie von dem wort, das do was gesagt zu ihm von diesem kind und all die es hörten, die wunderten sich und von den dingen die do warn gesagt zu in (ihnen) von den hyrtten. Aber **Maria** behielt alle diese wort und trug sie in irem hertzen.“

Geburtstage Dezember 2010

Wir gratulieren allen Geburtstagskindern und wünschen Gottes Segen

Frau Christa Köppel, Frau Christa Münchmeyer und Herrn Adolf Schulz (70), Frau Renate Gudenschwager, Herrn Günter Urvat und Herrn Dr. Klaus Winsel (71), Frau Ingeborg Papenfuß, Frau Christel Späth und Frau Thea Wakulat (72), Frau Christel Dobrzykowski, Frau Ruth Dreier, Herrn Achim Rohde, Herrn Hans-Peter Spicker, Frau Renate Wachter und Frau Anita Wiese (73), Herrn Gerhard Kiesler (74), Herrn Fredi Wiesenack (75), Herrn Edwin Hoffmann, Frau Anneliese Stengel und Frau Helga Weber (76), Herrn Wolfgang Niebling und Frau Renate Rossow (77), Herrn Werner Döring (78), Frau Christa Waldmann-Hojer (79), Frau Helga Buschner, Frau Ingrid Gaerz, Frau Ingeborg Just, Herrn Wolfgang Marquardt und Frau Ursula Rust (81), Frau Brigitta Kösling und Frau Christel Seegert (82), Frau Sofia Gomer (83), Herrn Otto Müller und Herrn Gustav Pehle (84), Herrn Erich Hamm (85), Herrn Rudolf Sorrer (86), Frau Käthe Wolter (87), Herrn Dr. Gerhard Gerstenberg und Frau Anny Hiry (89), Herrn Paul Habur (90), Frau Hanny Neumann (92) und Frau Elisabeth Martienssen (93).

„Er gibt dem Müden Kraft und Stärke genug dem Unvermögenden.“ Jesaja 40,29



Verstorben ist und kirchlich bestattet wurde: Frau Luzie Müller (81).

„Fürchte dich nicht, denn ich habe dich erlöst; ich habe dich bei deinem Namen gerufen; du bist mein!“

Ps. 43,1

Glaubensgestalten Apostelgeschichte Kap. 6

Der „zweite Weihnachtsfeiertag“ ist dem Andenken eines Mannes geweiht, der als erster Christ seine Überzeugung mit dem Leben bezahlen musste. Laut Brockhaus Lexikon war er „einer der mit karikativen Aufgaben betrauten sieben Helfer der Apostel in der Jerusalemer Urgemeinde“ und der erste christliche Märtyrer. Stephanus tat Wunder und große Zeichen unter

dem Volk und es versammelten sich viele Menschen um ihn, denen seine Rede gefiel. Aber er hatte nicht nur Freunde unter seinen Zuhörern, es fanden sich falsche Zeugen, die ihm Lästerverbote gegen Gott und Mose nachsagten und brachten die Ältesten und Schriftgelehrten sowie den Hohen Rat gegen ihn auf, und letztendlich wurde er gesteinigt. C.N.



Gottesdienste in den Predigtstätten Stralauer Platz 32 und Marchlewskistr. 40

Sonntag, den 5. Dezember 2. Advent	9.30 Uhr	Abendmahlsgottesdienst im Andreas-Kirchsaal Pfarrer Simang
Sonntag den 12. Dezember 3. Advent	14.00 Uhr	Gottesdienst im Lazarus-Kirchsaal <i>mit Adventssingen</i> Pfarrer Simang
	18.00 Uhr	Abendgottesdienst im Andreas-Kirchsaal Pastor Dillenardt
Sonntag, den 19. November 4. Advent	9.30 Uhr <i>mit Bläsern</i>	Gottesdienst im Andreas-Kirchsaal Pfarrer Simang <i>Im Anschluss Vernissage – Gemälde von Gemeindefmitgliedern</i>
Freitag, den 24. Dezember Heiligabend	15.00 Uhr	Krippenspiel im Lazarus-Kirchsaal Pastor Dillenardt
	17.00 Uhr	Christvesper im Andreas-Kirchsaal Pfarrer Simang
Sonnabend, den 25. Dezember 1. Christtag	9.30 Uhr	Abendmahlsgottesdienst im Lazarus-Kirchsaal Pfarrer Simang
Sonntag, den 26. Dezember 2. Christtag	9.30 Uhr	Gottesdienst im Andreas-Kirchsaal Pfarrer Simang
Freitag, den 31. Dezember Altjahrsabend	15.00 Uhr	Gottesdienst im Andreas-Kirchsaal Pfarrer Simang
Sonntag, den 2. Januar 1. Sonntag nach dem Christfest	9.30 Uhr	Abendmahlsgottesdienst im Andreas-Kirchsaal Pfarrer Simang

■ **Kindergottesdienst** findet während jedes Gottesdienstes außer in den Ferien statt. ■

■ Im Lazarus-Haus ist während der Predigt **Kinderbetreuung** ab 3 Jahre bis 2. Klasse und ab 10.45 Uhr ab 3. Klasse **biblische Unterweisung** mit Frau Dittberner ■

■ **Gottesdienst** im Seniorenzentrum „Bethel“, Andreasstr. 21, freitags 10.15 Uhr; Pfarrer Simang predigt am 10. Dezember 2010. ■

GKR-Wahlergebnisse

Am 31. 10. 2010 wurden zu Ältesten gewählt:

Bodo Grünberg, Anita Esselbach, Michael Haufe, Ralf Fischer und Frank Winzer

und zu Ersatzältesten: Dirk Rachner und Dr. Sascha Gebauer

Kunstaussstellung

Gemälde von Gemeindemitgliedern, **Vernissage am 4. Advent nach dem Gottesdienst**, vom 19.12.2010 bis 23.01.2011 im Andreas-Haus, geöffnet sonntags nach dem Gottesdienst sowie nach Absprache mit dem Gemeindebüro (Tel.: 296 02 90)

Oh happy day...

... endlich ist er da, der Gottesdienst für alle, die sonntags nicht so früh aufstehen wollen. Mit spannenden Themen und guter Musik lassen wir die neue Woche beginnen. Wir versuchen auch unsere eigenen Erfahrungen mit dem Glauben einfließen zu lassen und zu hinterfragen.

Lass es dir nicht nehmen am **2. Sonntag im Monat** in unserem **Gottesdienst um 18.00 Uhr** dabei zu sein und an ihm mitzuwirken! Komm ins **Andreas-Haus** der St. Markus Gemeinde, Stralauer Platz 32! Wir freuen uns auf dich!

Nächster Termin: 12.12., 18 Uhr, zum Thema „Menschenrechte“.

(Tag der Menschenrechte ist der 10.12.)

Wir laden ein, den Jahresausklang gemeinsam zu begehen.

Im Anschluss an den Gottesdienst am **31.12. um 15.00 Uhr** im **Andreas-Haus** bleiben wir zu einem **Sektempfang** und zu **Gesprächen** zusammen.

Schriften zur Gemeindegeschichte

Der Ausstellungskatalog zum 150. Jubiläum der St. Andreas-Gemeinde aus dem Jahr 2005 ist wieder aufgelegt worden. Er behandelt die Zeit von 1855 bis 2005 unter verschiedenen Blickwinkeln, beleuchtet das städtebauliche und politische Umfeld der Gemeinde. Den anschließenden Zeitraum bis zur Fusion mit Lazarus 2006 behandelt die **Ergänzungschronik der St. Andreas-Gemeinde** von Dr. Neumann zu verschiedenen Bereichen des Gemeindelebens.

Ebenfalls eine Lücke geschlossen hat Pfarrer Simang mit einer Zusammenstellung aller **St. Markus Pfarrer** mit ihren Kurzbiographien. Wir freuen uns über ihr Interesse. Bitte melden Sie sich im Gemeindebüro. Die Schriften liegen auch auf unserem Adventsbasar im Andreas-Haus ab 1. Advent aus.

Konfirmanden	Samstag , den 4. Dezember ab 10 Uhr: ältere Konfirmanden ab 13.00 Uhr: jüngere Konfirmanden mit Lutz Dillenardt und Pfarrerin Roth
Junge Gemeinde	bis 17 Jahre dienstags , 18.30 Uhr mit Lutz Dillenardt
Neue JG	mittwochs , 19.30 Uhr mit Lutz Dillenardt
Ältere JG	mittwochs , 19.30 Uhr Pfingst, Petersburger Platz 5, mit Julia Breschke
Erwachsenenkreis	Freitag , den 17. Dezember, 20.00 Uhr Frau A. Galeas Castillo
Gesprächskreis	Donnerstag , den 16. Dezember, 19.30 Uhr Frau Neumann und Frau Fitzner
Seniorenkreis	Montag , den 6. Dezember, 14.30 Uhr, Frau Heinze und Pfarrer Simang
Chor	mittwochs , 19.00 Uhr Kantor Oelke
Bastelkreis	nach Vereinbarung Frau Haufe
Bläsergruppe	donnerstags 18.00 Uhr Leitung: Jonathan Stroh

Treff der **Briefmarkenfreunde** in Friedrichshain im **Lazarus-Haus**
Donnerstag, den 16. Dezember, 18.00 Uhr

Kinderchor	donnerstags , 15.30 Uhr, Kantor Oelke	
Flötenkreis	dienstags , 16.00 Uhr, Frau Dittberner	
Kinderflöten	jeden 2. und 4. Sonntag, 10.15 Uhr Frau Dittberner	
Jugend- und Kinderchor	freitags alle 14 Tage, 17 Uhr, Lazarus-Haus mit Kantor Oelke	
Christenlehre	donnerstags , 16.00 Uhr, Lutz Dillenardt	
Junge Erwachsene „Lazarus“	Mittwoch , den 8. Dezember, 19.00 Uhr	
Gesprächskreis „Lichtblick“	entfällt im Dezember	
Seniorenkreis mit biblischem Thema	entfällt im Dezember	
Geburtstagskreis	Montag , den 13. Dezember 15.00 Uhr, Pfarrer Simang	
Hauskreis „Lazarus“	Dienstag , den 14. Dezember 15.00 Uhr bei Fam. Krause, Marchlewskistraße 26	
Singekreis	dienstags , 17.00 Uhr, Kantor Oelke	
Männerkochgruppe	donnerstags ab 12.00 Uhr (nach Vereinbarung)	
Besuchskreis	Mittwoch , 29. Dezember, 10.00 Uhr	
Männergruppe	Freitag , 3. Dezember, 17 Uhr, Pfarrer Simang	

„Laib und Seele“-Ausgabestelle,

Marchlewskistraße 40; dienstags von 13.30 bis 15.00 Uhr

Zur gleichen Zeit ist auch das **Markus-Café im Lazarus-Haus** geöffnet, für jeden eine Gelegenheit bei einer Tasse Kaffee vielleicht auch ein gutes Gespräch zu führen.

An anderen Werktagen ist die Öffnung des Cafés auch nach Vereinbarung mit dem Gemeindebüro möglich.

Veranstaltungen der afrikanischen Gemeinde Assemblée de Dieu

im Lazarus-Haus: **mittwochs**, 17.00 bis 19.00 Uhr,

freitags 16.00 Uhr bis 21.00 Uhr

sonnabends 16.00 bis 18.00 Uhr und **sonntags** ab 13 Uhr

Schwester Ondo: Tel. 0177-2493037

Evangelische Kirchengemeinde St. Markus

Marchlewskistr. 40 · 10243 Berlin · Tel./Fax. 296 02 90
e-Mail: st.markus.gemeindebuero@web.de · st.markus.simang@web.de
www.markus-evangelisch.org

Pfarrer: Johannes Simang, Koppenstr. 53, 10243 Berlin, Tel. *030-29 04 67 10 (priv.)
Pfarrbüro: Stralauer Platz 32, 10243 Berlin, Tel./Fax. 29 66 24 96
Sprechzeiten:
Mo: 15-18 Uhr (außer am ersten Montag des Monats), **Do: 16-19 Uhr**

Kinder- und Jugendarbeit: Pastor Lutz Dillenardt
Stralauer Platz 32, 1. OG, Tel. 29 77 99 65
Sprechzeiten Jugendbüro:
Di: 17.30-20 Uhr, Mi: 17.30-21.30 Uhr

Kantor: Sebastian Oelke
Sprechzeiten:
Die: 18.00-19.00 Uhr im Gemeindebüro,
Lazarus-Haus, Tel. 296 02 90, priv. 64 83 85 12

Küsterei und Kirchgeldannahmestelle: Marchlewskistr. 40, 10243 Berlin
Küster: Henrik Schiemann
Sprechzeiten Küsterei: Tel./Fax. 296 02 90
Marchlewskistr.40, 10243 Berlin: **Mo, Di, Mi, Fr: 9-12 Uhr,**
Stralauer Platz 32, 10243 Berlin: **Do: 13-18 Uhr,** Tel. 29 66 24 96

Gottesdienststätten (sofern nicht anders bekanntgegeben):
Andreas-Haus, Stralauer Platz 32, 10243 Berlin: 1. und 3. Sonntag
Lazarus-Haus, Marchlewskistr. 40, 10243 Berlin: 2., 4. und 5. Sonntag

Hausmeister: Herr Kreidler, **täglich 8-12 Uhr** im Lazarus-Haus

Gemeindekirchenrat: Vorsitzender: Pfr. Simang, Tel./Fax. 29 66 24 96
Stellv. Vorsitzender: Bodo Grünberg, Tel. 29 66 24 90

Vors. des Beirats: Elise Haufe, Tel. 29 66 24 93

Seniorenarbeit: Ute Heinze, Tel. 296 04 20

Kirchhof: Konrad-Wolf-Str. 33/34, 13055 Berlin, Tel. 971 13 26
Büroöffnungszeiten: **Mo, Di, Do: 9-12 und 13-15 Uhr, Fr: 9-12 Uhr**

Kontoverbindung für Spenden und Kirchgeldzahlungen: KVA Berlin Stadtmitte,
Konto-Nr.: 63606, BLZ 100 602 37 (EDG). Verw.zweck: St. Markus/...

Redaktion Nachrichtenblatt: Christa Neumann, Tel. 2425385, Fax: 27572392